

Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

F.C.B.



2016



- Fussballplatz
- Bowlingbahn
- Töggelikasten

Mehr Möglichkeiten.



www.ersparniskasse.ch



- Fisch
- Meeresfrüchte
- Geflügel
- Comestibles-Produkte

Hasan Akpinar

Oceanis Comestibles GmbH · Mühlentalstrasse 4 · 8200 Schaffhausen
Tel. 052 620 27 46 · Fax 052 620 27 56

Penya Barcelonista Don Quijote de Schaffhausen

Postfach 1102 · 8201 Schaffhausen



Actividades previstas para el año 2016

24. abril	Asamblea General
26. junio	Torneo de Boccia en el Langriet
04. septiembre	Torneo de Minigolf
06. noviembre	Torneo de Boccia en el Langriet
03. diciembre	Aperitivo de fin del año

La mayoría de los partidos de nuestro Futbol Club Barcelona miramos juntos en el Münster Pub! www.penyash.ch

Aktivitäten im Jahr 2016

24. April	Generalversammlung
26. Juni	Sommer-Boccia im Langriet
04. September	Minigolf-Turnier
06. November	Winter-Boccia im Langriet
03. Dezember	Weihnachtsapéro

Die meisten Spiele unseres FC Barcelona verfolgen wir live im Münster Pub! Kommt vorbei und feiert mit uns die Siege unseres Vereins! www.penyash.ch

Bitte berücksichtigen Sie bei Ihren Einkäufen die Firmen, welche uns mit Ihren Anzeigen im Vereinsbulletin unterstützen.

Al realizar sus compras, tengan en cuenta las tiendas y empresas, que con sus anuncios contribuyen en este boletín.



La Directiva

Presidente Pedro Planas
 Vice Presidente Max Armestoy
 Secretaria Trudi Schmid
 Cajero Marco Planas
 Beisitzerin Ana-Maria Berger

Der Vorstand

Präsident Pedro Planas
 Vice Präsident Max Armestoy
 Sekretärin Trudi Schmid
 Kassier Marco Planas
 Beisitzerin Ana-Maria Berger

Musig i dr Kerze

**Restaurant Kerze
Schaffhausen**

Musigbeiz Kerze
 Stadthausgasse 17
 8200 Schaffhausen
 Tel. 052 625 97 87

Verschiedene Konzerte und Musikwochen.
 Schon 25 Jahre für Sie da – Rolf Könitzer.

Malergeschäft Gaetano Rambone AG

Gaetano Rambone

Rundbuck 6a
 8212 Neuhausen
 Tel. 052 654 06 58
 Fax 052 654 06 59



info@rambone.ch
 Natel 079 430 53 19



Ein Schützengarten ist überall.



Auch nach jedem
Fussball-Match.

Brauerei Schützengarten AG St. Gallen
Bestellungen 071 243 43 53
www.schuetzengarten.ch

Schützengarten
Ein vortreffliches Bier.

R A P O N I
shop - bar 365 Tage

EINKAUFEN IM BAHNHOF
wann immer Sie wollen
365 Tage im Jahr

auch am Sonntag, an Feiertagen, am
frühen Morgen und am späten Abend

Bim RAPONI chaufft me ii, bim RAPONI trifft me sich!

R A P O N I Schaffhausen, Tel. 052 625 65 64
Familie R. und E. Raponi



La palabra del presidente

Estimados Penyistas. Dejarme contar una aneodota sobre Johan Cruyff, creador del estilo Bar@, que nos ha llevado a ser el equipo de futbol con más titulos del siglo XXI. Johan era un genio del futbol y un rebelde de las instituciones.

Quando nació su hijo Jordi aqui en Barcelona, cuando fueron a bautizarlo, no le dejaron poner este nombre pues en aquella epoca el franquismo no dejaba poner nombres en catalan, querian que le pusiera Jorge. Que hizo el gran Johan? Pues se fue a Holanda y lo bautizó allí y como el mismo ha contado muchas veces su hijo se llama Jordi, genio y figura. Disfrutemos del legado que nos ha dejado Johan Cruyff.

Das Wort des Präsidenten

Liebe Penya-Mitglieder, gerne erzähle ich an dieser Stelle eine kleine Anekdote über den leider viel zu früh verstorbenen Johan Cruyff, der unseren FC Barcelona zu dem gemacht hat, was er heute ist: den besten Fussballverein des 21. Jahrhunderts. Johan war ein Genie auf und ein Rebell neben dem Fussballplatz. Als sein Sohn Jordi geboren wurde, wollte er ihn in Barcelona auf diesen Namen taufen lassen. Doch zu jener Zeit unter Diktator Franco (1974!) war es verboten, Kindern katalanische Namen zu geben, Johan sollte seinen Sohn stattdessen Jorge nennen. Was machte Johan? Klar, er nahm seinen Kleinen mit nach Holland und liess ihn dort auf den Namen Jordi taufen!

Geniessen wir das Erbe, dass uns Johan Cruyff hinterlassen hat.

Visca el Barça!





25. Asamblea General

Cerca de 80 socios asistimos al 25. aniversario de nuestra Penya y por segunda vez despues de nuestro 20. aniversario estuvo presente el Sr. alcalde de la ciudad, Sr. Peter Neukom junto con su esposa Ursula. En nombre de la ciudad de Schaffhausen elogió a nuestra Penya por su integracion en la ciudad y especialmente a Pedro Planas por su labor en este cuarto de siglo al frente de la misma. Otro gran momento fue la ultima actuacion del coro de la Penya, muchas gracias a todos ellos esperando que haya un „Revival“ en un tiempo no muy lejano. Despues de una exquisita cena en el restaurante Schutzenhaus hubo una tombola con regalos traídos de los propios socios. El premio principal lo ofreció la Penya que era una camiseta del Barca con la firma original de todos los jugadores. El premio recayó en Toni Giordani, declarado fan de la Juve y amigo de todos.



25. Generalversammlung

Rund 80 Personen feierten Anfang März im Schützenhaus den 25. Geburtstag unserer Penya! Bereits zum zweiten Mal (nach dem 20-Jahr-Jubiläum) war auch der Schaffhauser Stadtpräsident Peter Neukomm, zusammen mit seiner Gattin Ursula, mit dabei. Im Namen der Stadt lobte er unseren Fanclub und vor allem auch Pedro Planas Engagement während des letzten Vierteljahrhunderts!

Ein weiteres Highlight der GV war der letzte Auftritt des Penya-Chörlis. Vielen Dank an alle, die immer kräftig mitgesungen haben! Der Vorstand hofft, dass es bald ein Revival des Penya-Chors geben wird :-). Nach dem feinen Essen organisierten wir seit langem wieder einmal eine Tombola. Die Vereinsmitglieder brachten tolle Geschenke mit: Zöpfe, Weine, Gutscheine und vieles mehr. Den Hauptpreis, ein Barça-Shirt mit den Unterschriften aller Stars, gewann unser Juventus-Fan, Toni Giordani!





Sprachen
lernen ist
Vertrauenssache.



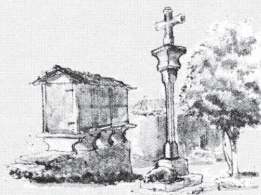
Englisch, Spanisch und
22 weitere Sprachen. Gratis
Beratung & Probelektion.
Ein Vergleich lohnt sich!

SPRACHKURSE ALTSTADT
Vorstadt 18, 8200 SH
Tel: 052 620 18 72
E-Mail: sprachkurse@linguasud.com
www.linguasud.com

Restaurante
Taperia
Galicia

Spanische Spezialitäten
Gutbürgerliche Küche

Jesus + Ma Antonietta Diaz
Gemsgasse 2
8200 Schaffhausen
Telefon +41 (0) 52 643 18 24
Sonntag Ruhetag



Boccia, Minigolf y Apéro

En primavera celebramos el tradicional torneo de Boccia ganado esta vez por Elisabeth Weber y Peter Surbeck. En octubre celebramos nuestro primer torneo de minigolf. El ganador fué Peter Pfister, que necesitó un hoyo menos en su recorrido que la segunda clasificada Martina Lucic. A primeros de diciembre festejamos en nuestro local social el tradicional aperitivo preparado por el anfitrión Jana, acompañado de tapas y cava.

Boccia, Minigolf und Apéro

Über 30 Personen nahmen 2015 an unserem traditionellen Boccia-Turnier im Langriet teil, welches dieses Jahr von Peter Surbeck und Elisabeth Weber gewonnen wurde! Anfang Herbst trafen wir uns erneut in Neuhausen, dieses Mal zum Minigolf spielen. Hier hiess der Sieger Peter Pfister, er brauchte für seinen Durchgang einen Schlag weniger als die Zweitplatzierte Martina Lucic. Unseren Weihnachtsapéro genossen wir Anfang Dezember in unserer Stammbeiz „Münsterpub“, wo wir vom Gastgeber Jana köstlich versorgt wurden.





Exitos del FC Barcelona

En el 2015 pudimos practicarmente celebrar juntos casi todos los títulos ganados por nuestro Barca en el Münsterpub, nuestro local social. Un especial recuerdo fué cuando fuimos invitados por la television Suiza a los estudios para presenciar la final contra la Juve. Se alquiló un autocar y fué una experiencia inolvidable. Tambien ocho de nuestros socios pudieron desplazarse a Múnich para presenciar el partido contra el Bayern. Esperamos seguir en el futuro disfrutando de estos momentos juntos con el juego y las victorias de nuestro Barca.



Erfolgreicher FC Barcelona

2015 durften wir mit unserem FC Barcelona einen Titel nach dem anderen feiern: Barça gewann die spanische Meisterschaft, den Pokal und die Championsleague. Ein harter Kern von Penya-Mitgliedern traf sich praktisch zu allen wichtigen Spielen im Münsterpub, wo wir die packenden Duelle und unsere Erfolge gemeinsam „zelebrierten“. Besonders in Erinnerung bleiben wird uns sicherlich das Championsleague Halbfinale gegen Bayern München, welches 8 Penya-Mitglieder live im Stadion miterleben durften und natürlich das Championsleague-Finale, das wir mit 60 Penyistas im Schweizer Fernsehen verfolgt haben! Wir freuen uns auf viele weitere schöne Momente mit der Penya und mit unserem FC Barcelona!



...immer am Ball



Tag für Tag – Woche für Woche

Neuhauser
WOCHEN
www.neuhauserwoche.ch

K U H N

DRUCK

Kuhn-Druck AG
Grafischer Betrieb
8212 Neuhausen am Rheinfall
052 672 10 88
www.kuhndruck.ch

Münster Pub
Schaffhausen